

Zeitschrift: Schweizerische Zeitschrift für Pilzkunde = Bulletin suisse de mycologie
Herausgeber: Verband Schweizerischer Vereine für Pilzkunde
Band: 77 (1999)
Heft: 1

Rubrik: Herzlich willkommen in Zug = Cordiale bienvenue à Zoug! : Einladung zur 81. Delegiertenversammlung des Verbandes Schweizerischer Vereine für Pilzkunde (VSVP) = Invitation à la 81e assemblée des délégué(e)s de l'Union suisse des sociétés de mycologie (USSM) ; Verband Schweizerischer Vereine für Pilzkunde VSVP : Jahresbericht 1998 des Verbandspräsidenten = Union suisse des sociétés...

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Herzlich willkommen in Zug

Der Verein für Pilzkunde Zug und Umgebung freut sich, Sie zur 81. Delegiertenversammlung des VSVP am 21. März 1999 in die Zentralschweiz einladen zu dürfen. 1943 fand zum letzten Mal eine Delegiertenversammlung in unserem kleinen Kanton statt.

Die Stadt Zug (425m ü. M.) liegt am Nordostufer des Zugersees. Seit 1814 ist sie verfassungsmässig Hauptort des gleichnamigen Kantons. Die Stadt, in der heute 23000 Einwohner leben, erstreckt sich zwischen Zugersee, Lorzenebene und Zugerberg. Die Siedlung nahm

ihren Anfang im Südteil der heutigen Stadt, weitete sich im 19. und 20. Jahrhundert vorerst nach Norden und Osten aus und erlebt die jüngste Bauentwicklung im Westen des Ortes.



Zug weist eine günstige Verkehrslage auf. Im Bahnhof Zug trennen sich die von Zürich kommenden Bahnlinien nach dem Gotthard und nach Luzern. Ebenso ist Zug End-

punkt der Linie durch das Knonaueramt (Zürich–Affoltern am Albis–Zug). Mit dem Zürcher S-Bahn-Netz ist Zug als Endstation von zwei Linien verbunden. Der Automobilist erreicht Zug über die Ausfahrten Zug-West und Zug-Zentrum der Nationalstrasse 4a sowie auf mehreren Kantonsstrassen aus verschiedenen Richtungen. Das öffentliche Verkehrsnetz der Stadt Zug wird durch die Zugerland Verkehrsbetriebe AG bedient. Die meisten Buslinien dieser Gesellschaft nehmen in Zug ihren Anfang. Das wichtigste Naherholungsgebiet Zugerberg ist durch die Standseilbahn Schönegg–Zugerberg erschlossen. Auf dem Zugersee verkehren die Schiffe «Zug», «Schwyz» und «Rigi» der Schifffahrtsgesellschaft für den Zugersee sowie kleinere Schiffe privater Unternehmer. In den letzten Jahren ist das Angebot an Wander- und Radwegen stark erweitert worden.

Die verkehrsmässig und wirtschaftlich günstige, aber auch landschaftlich reizvolle Lage hat Zug in den vergangenen hundert Jahren eine markante Entwicklung beschert. Die Einwohnerzahl erhöhte sich von 3300 im Jahr 1850 auf über 20000 seit dem Jahr 1960. Gehörten früher Landwirtschaft, Gewerbe und Handel zu den Trägern der Zuger Wirtschaft, so hat sich seither das Beschäftigungsangebot auf die Bereiche Industrie und Dienstleistung ausgedehnt. Die Stadt Zug weist gegenwärtig über 20000 Arbeitsplätze auf, die vor allem durch die beiden letztgenannten Wirtschaftszweige belegt werden. Zahlreiche mittlere und kleinere Betriebe verschiedenster Ausrichtung erreichen lokale und regionale Bedeutung. Eine starke Ausweitung verzeichnete in den letzten Jahren der Dienstleistungssektor. Grosse Vielfalt spiegeln ebenfalls die in Zug ansässigen in- und ausländischen Kapitalgesellschaften.

Zug bietet dem Besucher, der Zeit findet, manch überraschende Entdeckung, und eine Begegnung mit den Menschen dieser Stadt, deren offene und tolerante Art den Aufschwung des Gemeinwesens mitgeformt hat, hilft mit, die Stadt Zug, ihre Eigenart und ihre Lebensfreude kennenzulernen.

Der Verein für Pilzkunde Zug und Umgebung wurde am 24. Oktober 1936 gegründet. Weitere interessante Gegebenheiten konnten Sie der SZP 5/98 entnehmen. So freuen wir uns denn, wenn möglichst viele Delegierte den Weg nach Zug finden und ihren eigenen Pilzverein vertreten.

Bis bald.

Foto: Zuger Kantonalbank

Cordiale bienvenue à Zoug!

La Société Mycologique de Zoug et environs se fait un plaisir de vous inviter en Suisse centrale à la 81^e Assemblée des Délégués de l'USSM, le 21 mars 1999. C'est en 1943 qu'a eu lieu pour la dernière fois une AD dans notre canton.



Située à une altitude de 425 m, la ville de Zoug borde le lac du même nom sur sa rive nord-est. Elle est la capitale constitutionnelle du canton depuis 1814. Comptant aujourd'hui 23 000 habitants, elle est limitée par le lac, la plaine de la Lorze et le Zugerberg. La localité naquit dans la partie méridionale de la ville actuelle, elle s'étendit d'abord, aux 19^e et 20^e siècles, vers le Nord et l'Est, les constructions les plus récentes se situant vers l'Ouest.

Zoug se trouve être à la fois un nœud ferroviaire, routier et de navigation lacustre. La gare CFF répartit les trains venant de Zürich vers le Gotthard et vers Lucerne. Elle est aussi le terminus de la ligne parcourant le baillage du Knonau (Zürich–Affoltern am Albis–Zug), ainsi que ceux de deux lignes du réseau de la «Zürcher S-Bahn». L'automobiliste rejoint Zoug par les sorties Zoug-Ouest et Zoug-Centre de l'autoroute 4a, comme aussi par plusieurs routes cantonales venant de diverses directions. Le réseau public de transports urbains est exploité par les «Zugerland Verkehrsbetriebe AG». La plupart des lignes de Bus de cette société partent de Zoug. Le funiculaire Schöneegg–Zuger-

berg permet de gagner sans peine le plus important et le plus proche centre de loisirs du Zugerberg. Sur le lac circulent les bateaux nommés «Zug», «Schwyz» et «Rigi», de la Compagnie de navigation zougnoise, ainsi que des bateaux plus modestes d'entreprises privées. Ces dernières années, le réseau des chemins pédestres et des pistes cyclables a été considérablement amélioré.

Zoug a joui au cours du dernier siècle d'un développement remarquable que la ville doit à une situation favorable aux niveaux de l'économie et des voies de communication, mais aussi aux charmes de ses paysages. De 3300 habitants en 1850, le nombre d'habitants a dépassé les 20 000 dès 1960. Autrefois, les éléments porteurs de l'économie locale étaient l'agriculture, l'artisanat et le commerce; depuis lors, les offres de travail se sont étendues à l'industrie et aux services. Actuellement, la ville de Zoug peut offrir plus de 20 000 postes de travail, occupées surtout par ces deux dernières branches de l'économie. De nombreuses petites et moyennes entreprises, orientées vers des activités variées, ont une grande importance locale et régionale. Le secteur des services a connu une forte extension ces dernières années. Zoug est aussi le siège de sociétés financières nombreuses et variées, soit nationales soit internationales.

Au visiteur qui sait y consacrer du temps, Zoug offre la possibilité de découvertes surprenantes; la rencontre des gens de ce pays, qui ont contribué à l'essor de la commune par leur esprit d'ouverture et de tolérance, vous aidera à découvrir leur spécificité et leur joie de vivre.

La Société Mycologique de Zoug et environs a été fondée le 24 octobre 1936; les lecteurs du BSM peuvent trouver des informations plus détaillées dans le fascicule numéro 5 du mois d'octobre 1998. Nous nous réjouissons de recevoir le plus grand nombre possible de délégués de vos sociétés, qui sauront trouver la route ou le rail jusqu'à Zoug. À tout bientôt!

(Trad.: F. Brunelli)

Foto: R. Greber

Einladung zur 81. Delegiertenversammlung des Verbandes Schweizerischer Vereine für Pilzkunde (VSVP)

**Sonntag, den 21. März 1999 um 9.30 Uhr
im Theater «Casino», Artherstrasse 2–4, 6300 Zug**

Traktanden:

1. Begrüssung
 2. Wahl der StimmenzählerInnen
 3. Protokoll der 80. DV vom 21. März 1998 in Huttwil
 4. Jahresberichte
 - des Verbandspräsidenten
 - des Präsidenten der Wissenschaftlichen Kommission
 - der Redaktoren
 - des Verbandstoxikologen
 - der Bibliothekskommission
 - der Diakommission
 - der Kommission zur Begutachtung farbiger Reproduktionen
 - des Buchhandels
 5. Kassabericht
 6. Bericht und Anträge der Geschäftsprüfungskommission
 7. Ehrungen
 8. Mutationen
 9. Anträge
 10. Budget 1999 und Jahresbeiträge 2000
 11. Wahlen
 12. Festsetzung des Tagungsortes 2001
 13. Verschiedenes
-

Invitation à la 81^e Assemblée des Délégué(e)s de l'Union Suisse des Sociétés de Mycologie (USSM)

**dimanche 21 mars 1999 à 9 h 30
au «Casino»-Théâtre, Artherstrasse 2–4, 6300 Zug**

Ordre du jour:

1. Accueil et ouverture
2. Désignation des scrutateurs ou scrutatrices
3. Compte rendu de la 70^e AD du 21 mars 1998 à Huttwil
4. Rapports annuels:
 - du président de l'USSM
 - du président de la Commission scientifique
 - des rédacteurs
 - du toxicologue de l'USSM
 - de la Commission de la bibliothèque
 - de la Commission des diapositives
 - de la Commission d'évaluations des planches en couleurs
 - de la Librairie
5. Rapport du caissier
6. Rapport et proposition de la Commission de vérification des comptes
7. Hommages
8. Mutations
9. Propositions
10. Budget 1999 und cotisations 2000
11. Elections
12. Désignation du lieu de l'AD 2001
13. Divers

VERBAND SCHWEIZERISCHER VEREINE FÜR PILZKUNDE VSPV
Jahresbericht 1998 des Verbandspräsidenten

Bis zum 20. Dezember habe ich von den Vereinspräsidenten 64 Jahresberichte erhalten. Ein Drittel der Rapporte fehlt, deswegen ist mein Gesamtbild leider unvollständig.

Anlässlich der Jahresversammlungen haben die Vereine die Gelegenheit, eine Bilanz des vergangenen Jahres zu ziehen, das Komitee zu erneuern, Aufgaben und verschiedenartige Tätigkeiten zu planen.

So hat der Pilzverein Biel/Bienne Frau Therese Sterchi zur Präsidentin ernannt.

Bei der Generalversammlung des Vereins für Pilzkunde Amt Entlebuch hat die O. G. Escholz-matt-Wiggen vorgeschlagen, selbstständig zu werden, was dann am 19. September anlässlich der ausserordentlichen Versammlung auch geschah.

Die Bestimmungsabende stellen immer die Haupttätigkeiten der Vereine dar. Folgende Vereine trafen sich 40 Mal und mehr: Birsfelden, Genf, Grenchen, Locarno, Lugano, Martigny, Zürich.

Zahlreich waren die Kurse für Anfänger und Fortgeschrittene sowie die Vorträge, Studientage und Mikroskopierkurse. Unter den Vorträgen kann ich folgende nennen:

- Einsiedeln: Frühjahrsseminar Kurs 1: Röhrlingsverwandte
Kurs 2: Wulstlings-, Schirmlings- und Egerlingsverwandte (W. Pätzold)
Vortrag über Giftpilze – Pilzgifte (W. Pätzold)
- Chiasso: Funghi della Scandinavia (Dr. M. Christensen)
- Chur: Waldgesellschaften in Graubünden (P. Zuber)
Kreta und seine Orchideen (U. Senn)
Mineralien der Schweiz (P. Kilchenmann)
- La Côte, Gland: Initiation à l'étude des Aphyllophorales (M. Glauser)
- Lugano: Teoria ifomiceti (Dr. O. Petrini)
Ifomiceti al microscopio (E. e O. Petrini)
- Genève: Champignons du Japon (Prof. H. Clémenton)
Le monde fascinant de la tourbière (Dr. F. Freléhoux)
Recherches dans le domaine de la culture des champignons (Dr. D. Job)
Enveloppe de viabilité physico-chimique et biologique, sa relation avec le développement durable (Prof. Greppin)
- Monthey: Les oiseaux de Suisse (M. Ebbut)

Spezielle Funde wurden mir nur aus Aarau und Lugano gemeldet.

Aarau: *Clavulinopsis corniculata*, *Hygrophorus gliocyclus*, *Hygrophoropsis pallida*.

Lugano: *Coprinus picaceus*, *Podostroma alutaceum*, *Galerina nana*, *Batarrea phalloides* (aus Namibia), *Leucocytophora kunzei*, *Phragmotrichum caietii*.

1998 haben 26 Vereine Ausstellungen durchgeführt:

Aarau (380 Besucher), Bex, Biberist (416), Cham (sehr guter Besuch), Chiasso, Cossonay (1200), La Côte, Fribourg (1000), Grenchen (1000), Interlaken (1200), La Chaux-de-Fonds (500), Locarno, Lugano 2x (800) (500), Lyss (360), Mellingen, Niederbipp (1000), Oberburg (sehr gut), Olten, Romont (600), Rapperswil (350), St. Imier (300), Seetal (4500), Solothurn (sehr gut), Winterthur, Wohlen, Wolhusen, Zug (200).

Wegen Pilzmangels haben einige dieser Vereine Schwierigkeiten gehabt, Ausstellungen zu veranstalten, andere mussten diese sogar absagen.

Im Jahr 1998 hat unsere Zeitschrift SZP/BSM Form und Inhalt geändert, wir haben zahlreiche wohlwollende Mitteilungen erhalten.

Die SZP findet seit der Neugestaltung mehr Interesse; ich möchte den Redaktoren für ihre zuverlässige Arbeit danken: promptes Erscheinen der Zeitschrift, vielseitiger und gut ausgewählter, professioneller Inhalt. Auch den Autoren möchte ich für ihre interessanten Beiträge danken.

Dieses Jahr wurde die SKEP/CSSC, Schweizerische Kommission für die Erhaltung der Pilze, gegründet. Dieser neue Ausschuss setzt sich aus Pilzspezialisten von Hochschulen und Forschungszentren sowie aus Vertretern des BUWAL, der VAPKO und anderer Vereine zusammen. Der VSVP/USSM wird durch den Präsidenten unserer WK, Peter Baumann, und unsere Vizepräsidentin, Nelly Beuchat, vertreten. Der Pilzschutz ist ein Problem, das uns allen am Herzen liegt. Aber der Begriff «Pilzschutz» wird sehr kontrovers interpretiert; je nach Standpunkt – aber auch wegen verschiedenen besonderen regionalen Situationen – variieren die Vorschläge fürs Pilzsammeln von einem Totalverbot bis zu vollständiger Freiheit. Der VSVP wird sich in erhöhtem Mass für dieses Problem einsetzen und versuchen, «vernünftige» Lösungen vorzuschlagen.

Der geplante Entwurf «Didaktisches Material» ist fast fertig. Der speziell dafür geschaffene Ausschuss, von Nelly Beuchat geleitet, hat uns ein Projekt vorgeschlagen, das allerdings noch überarbeitet werden muss. Es sind Lehrer- und Schülerausgaben geplant.

Dank dem Einsatz von Peter Baumann haben wir eine Lösung für das Archiv des VSVP gefunden. Alte, wichtige Akten können während einer Zeitspanne von 4 bis 6 Jahren in der Aargauischen Kantonsbibliothek kostenlos aufbewahrt werden. Wir möchten Dr. Bregenzer aufrichtig für sein spontanes Entgegenkommen danken. Wer Akten abzulegen hat, wird gebeten, diese dem Verbandsarchivar, Herrn Peter Blattner, zu senden. Nach Fertigstellung des Mycoramas im Site de Cernier werden die Ordner dorthin verlegt.

Am 25. April wurde in Cernier die «Association Suisse du Mycorama ASM» gegründet. Bei dieser Gelegenheit wurde auch das Komitee ernannt; dieses hat Herrn Dr. Jean Keller, der sich so sehr für die Verwirklichung dieses grossen Projektes eingesetzt hat und auch weiter einsetzen wird, zum Präsidenten gewählt. Das Mycorama soll ein internationales Zentrum für Mykologie werden.

Zum Abschluss meiner Amtszeit als Präsident, in der ich höchst positive Erfahrungen sammeln konnte, möchte ich allen Mitgliedern danken, die an den verschiedenen Veranstaltungen teilgenommen haben; ebenso allen Personen, die diese Veranstaltungen, ohne Zeit und Mühe zu scheuen, organisiert haben, weiter den Vereinspräsidenten, den verschiedenen Kommissionspräsidenten und den Redaktoren. Schliesslich möchte ich die Komiteemitglieder nicht vergessen; sie haben mit ihrer bedingungslosen Unterstützung dazu beigetragen, mir meine Aufgabe in einer unbeschwerten und herzlichen Atmosphäre zu erleichtern.

Allen ein herzliches Dankeschön.

Der Präsident: Dr. Elvezio Römer

UNION SUISSE DES SOCIÉTÉS DE MYCOLOGIE

Rapport annuel 1998 du Président de l'USSM

Au 20 décembre 1998, j'avais reçu les rapports annuels de 64 présidents, représentant les deux tiers de toutes les sociétés, de sorte que je ne peux donner qu'une image incomplète de l'ensemble de l'Union.

C'est lors de leurs assemblées générales annuelles que les sociétés ont l'occasion d'établir le bilan de l'année écoulée, de renouveler leurs comités, de planifier et de programmer leurs prochaines activités.

Ainsi la Société mycologique de Bienne a une nouvelle présidente, Madame Thérèse Sterchi.

À l'assemblée générale de la Société mycologique d'Entlebuch et environs, la région Escholz matt-Wiggen a exprimé le vœu d'être indépendante; la séparation est devenue effective le 19 septembre, lors d'une assemblée générale extraordinaire.

Les soirées de détermination constituent toujours l'activité principale des sociétés, et les suivantes annoncent 40 soirées annuelles et davantage: Birsfelden, Genève, Grenchen, Locarno, Lugano, Martigny, Zürich.

Nombreux furent les cours pour débutants et avancés, les conférences, les journées d'étude et les cours de microscopie. Parmi les conférences, je citerai les suivantes:

- À Einsiedeln: Séminaire de printemps, cours I: familles apparentées aux bolets;
cours II: familles apparentées aux psalliotes, aux amanites et aux lépiotes
(conf.: W. Pätzold).
Conférence sur les champignons vénéneux et les poisons fongiques (W. Pätzold).
- À Chiasso: Champignons de Scandinavie (Dr M. Christensen).
- À Coire: Associations forestières dans les Grisons (R. Zuber).
La Crête et ses orchidées (U. Senn).
Minéraux de Suisse (P. Kilchenmann).
- À Gland, La Côte: Initiation à l'étude des Aphyllophorales (M. Glausen).
- À Lugano: Théorie sur les hyphomycètes (Dr O. Petrini).
Les hyphomycètes sous le microscope (É. et O. Petrini).
- À Genève: Champignons du Japon (Prof. Dr H. Cléménçon).
Le monde fascinant de la tourbière (Dr F. Freléchoux).
Recherches dans le domaine de la culture des champignons (Dr D. Job).
Enveloppe de viabilité physico-chimique et biologique, sa relation avec le
développement durable (Prof. Greppin).
- À Monthey: Les oiseaux de Suisse (M. Ebbut).

Seules les sociétés de Lugano et d'Aarau m'ont signalé des récoltes intéressantes: *Clavulinopsis corniculata*, *Hygrophorus gliocyclus* et *Hygrophoropsis pallida* pour Aarau; *Coprinus picaceus*, *Podostroma alutaceum*, *Galerina nana*, *Battarrea phalloides* (de Namibie), *Leucocytophora kunzei* et *Phragmotricum caietii* pour Lugano.

En 1998, 26 sociétés ont mis sur pied des expositions: Aarau (380 visiteurs), Bex, Biberist (416), Cham (très bonne fréquentation), Chiasso, Cossonay (1200), la Côte, Fribourg (1000), Grenchen (1000), Interlaken (1200), La Chaux-de-Fonds (500), Locarno, Lugano (deux fois: 800, 500), Lyss (360), Mellingen, Niederbipp (1000), Oberburg (très bonne fréquentation), Olten, Romont (600), Rapperswil (350), St-Imier (300), Seetal (4500), Soleure (excellente fréquentation), Winterthur, Wohlen, Wolhusen, Zug (200).

Le manque de champignons a rendu parfois difficile l'organisation de ces expositions et certaines sociétés ont même dû y renoncer.

1998 est aussi l'année d'un changement, de forme et de contenu, pour notre Bulletin; nous avons reçu de nombreuses et bienveillantes approbations. Dans sa nouvelle conception, le BSM rencontre un intérêt grandissant. J'aimerais ici remercier les rédacteurs pour la qualité de leur prestation: parutions sans retards, travail de professionnels dans les choix et la diversité des articles. Un merci spécial aussi aux auteurs de tant d'articles intéressants.

La CSSC – Commission Suisse pour la Sauvegarde des Champignons – a vu le jour cette année. Dans ce gremium, comportant des spécialistes de nos Hautes Écoles, de nos centres de recherche, de l'Office Fédéral de l'Environnement, de la Forêt et du Paysage (OFEFP), de la VAPKO et d'autres Associations, l'USSM est représentée par le président de notre Commission Scientifique Peter Baumann et par notre vice-présidente Madame Nelly Beuchat. La protection des champignons est un problème qui nous intéresse tous. Mais le concept «protection des champignons» est fort controversé; selon les divers points de vue, mais aussi en raison de difficiles situations régionales particulières, les propositions concernant les récoltes privées vont d'une interdiction totale à une absolue liberté de cueillette. L'USSM veut s'engager davantage sur ce thème et s'efforcera de proposer des solutions raisonnables.

Le projet «Matériel d'enseignement» est presque au terme de sa réalisation. La commission ad hoc, présidée par Madame N. Beuchat, nous a présenté son travail, qui doit encore être affiné. On envisage deux documents, un pour les enseignants, proposant une méthodologie, et un pour les enfants, proposant des travaux pratiques.

Grâce à l'entremise de Peter Baumann, une solution a été trouvée pour le dépôt des archives de l'USSM. Les documents anciens et importants peuvent être déposés sans frais pendant 4 à 6 ans dans les locaux de la bibliothèque cantonale d'Aarau. Je tiens ici à remercier vivement Monsieur Dr Bregenzer pour s'être mis spontanément et aimablement à notre disposition. Je prie toute personne qui aurait des documents d'archives concernant l'USSM de les faire parvenir à notre archiviste Peter Blattner. Après réalisation du MYCORAMA, nos classeurs d'archives seront déposés dans un local ad hoc au site de Cernier. À propos de Cernier justement, le 25 avril 1998 a été fondée l'Association Suisse du Mycorama. Fut nommé aussi un comité et son président, le Dr Jean Keller, l'homme qui s'est engagé avec conviction et qui s'engagera encore pour la réalisation de ce grand projet. Mycorama ambitionne en effet de devenir un centre international pour la mycologie et pour les mycologues.

Pour mettre un terme au présent rapport ainsi qu'à ma charge présidentielle, je tiens à vous dire que j'ai vécu une expérience extrêmement positive dans l'accomplissement de mon mandat. Je tiens à remercier tous les membres qui ont pris part aux diverses manifestations de l'USSM; je remercie toutes les personnes qui, sans compter leur temps ni leur peine, ont organisé rencontres et journées, je remercie les présidents des sociétés, les présidents des différentes commissions et les rédacteurs. Je n'oublierai pas enfin les membres du comité qui m'ont toujours offert leur soutien inconditionnel, facilitant ainsi l'accomplissement de ma charge dans une atmosphère détendue et amicale.

À tous et à chacun, mes chaleureux remerciements.

Le président: Dr Elvezio Römer
(trad.: F. Brunelli)

Riflessioni micologiche – VIII

Alfredo Riva

Via Pusterla 12, 6828 Balerna

Nel BSM-SZP N. 2/1997 avevamo proposto un «divertissement» dedicato a una serie di neologismi micologici, scritti così, tra il serio e il faceto a «stagione morta». L'idea nostra aveva entusiasmato l'allora caporedattore Heinz Göpfert, il quale diede spazio immediato al testo, il quale venne ripreso anche dalla Rivista di Micologia dell'italiana AMB (12 000 abbonati) e a noi ci procurò una insolita richiesta di una Casa editrice inglese la quale voleva introdurre in un moderno vocabolario di neologismi anche i nostri ... solo problema non riuscivano a comprendere le «sfumature» che a nostro avviso sono apprezzabili solo nella nostra lingua italiana.

Oggi, 12 dicembre 1998, sempre a «stagione morta» (meno 7 gradi fuori) vogliamo ritornare sull'argomento che si sta rilevando più vasto e con spunti interessanti per chi, in micologia, vuole anche sorridere.

MICOARCHITETTURA e altri neologismi

L'ispirazione ci è venuta osservando nel mensile «Funghi dove ... quando» del febbraio 1998 un reportage su una curiosità edilizia situata tra i castagneti del villaggio di Bardineto in Liguria (Italia) e illustrata dalle fotografie di Ennio Colucci che gentilmente le ha concesse per il BSM-SZP. Inutile dire che si tratta di **MICOARCHITETTURA**, una branchia nuova dell'arte del costruire, evidentemente per **micofili** e forse un pò **micofanatici**. Non conosciamo il committente, ma sicuramente sarà un **micodipendente anomalus subsp. boletophilus**, e non sappiamo se la sua originale trovata sia un **micounicum** brevettato e quindi **micoprotetto** da godersi con la sua famiglia e i suoi amici tutti certamente **micopatiti**, vivendola dall'interno contrariamente a noi **micofili normalis** che questa passione la viviamo esternamente.